

Contents

Annelies Häcki Buhofer

Editorial (English) — 1

Editorial (Deutsch) — 5

Articles

Christian Pfeiffer

Okkasionalität: Zur Operationalisierung eines zentralen definitorischen Merkmals phraseologischer Modifikationen — 9

Dmitrij Dobrovol'skij and Elisabeth Piirainen

Konstruktionspatterns in der Idiomatik und ihre kognitiven Grundlagen — 31

Antonio Pamies-Bertrán

Grammatical metaphor and functional idiomaticity — 59

Attila Cserép

Idiom variation and decomposability. Part I: Verbal variation — 95

Attila Cserép

Idiom variation and decomposability. Part II: Variation in the noun phrase — 123

Hilke Elsen

Wortgruppenlexeme zwischen Wortbildung und Phraseologie — 145

Sunil Sharma

Happiness and metaphors: a perspective from Hindi phraseology — 161

Belén López Meirama

A corpus and lexical analysis of the Spanish idiom *a conciencia* — 181

Obituary

Antje Heine und Jarmo Korhonen

Nachruf auf Barbara Wotjak (1940–2017) — 203

Book reviews

Christian Grandl, Kevin J. McKenna, in cooperation with Elisabeth Piirainen and Andreas Nolte (eds.): *Bis dat, qui cito dat. Gegengabe in Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday.* 2015. Reviewed by József Attila Balázs — **207**

Hans Schemann, Carmen Mellado Blanco, Patricia Buján Otero, Nely Iglesias, Juan P. Larreta, Ana Mansilla Pérez: *Idiomatik Deutsch–Spanisch/Diccionario Idiomático Alemán–Español* [Dictionary of Idioms German–Spanish]. 2013. Reviewed by José Manuel Pazos Breña — **215**

Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, in Zusammenarbeit mit Natalia Filatkina (Hrsg.): *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovol'skij* [Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festschrift for Dmitrij O. Dobrovol'skij]. 2014. Reviewed by Christian Pfeiffer — **218**

Irina V. Zykova: *Концептосфера культуры и фразеология: Теория и методы лингвокультурологического изучения* [The Conceptual Sphere of Culture and Phraseology: Theory and Methods of Linguoculturological Studies]. 2015. Reviewed by Elena Berthemet — **226**

Chunyi Lei: *Estudio contrastivo linguo-cultural del lenguaje figurado en español y en chino: nombres y fraseologismos zoonímicos y fitonímicos.* [Contrastive linguistic-cultural study of the figurative language in Spanish and Chinese: names and phraseologisms involving animals and plants]. 2017. Reviewed by José Manuel Pazos Breña — **232**

Dmitrij Dobrovol'skij: *Kognitive Aspekte der Idiom-Semantik. Studien zum Thesaurus deutscher Idiome* [Cognitive aspects of idiom semantics. Studies of the thesaurus of German idioms] (Eurogermanistik 8. Europäische Studien zur deutschen Sprache), 2., aktualisierte und erweiterte Auflage [2nd expanded and updated edition]. 2016. Reviewed by Natalia Filatkina — **235**

Elisabeth Piirainen: *Widespread Idioms in Europe and Beyond. Toward a Lexicon of Common Figurative Units* (International Folkloristics 5). 2012. Reviewed by Joanna Szerszunowicz — **239**

Elisabeth Piirainen: *Lexicon of Common Figurative Units. Widespread Idioms in Europe and Beyond. Volume II* (International Folkloristics 10), in cooperation with József Attila Balázsi. 2016. Reviewed by Joanna Szerszunowicz — **239**

Carmen Mellado Blanco (Hrsg.): *Kontrastive Phraseologie Deutsch–Spanisch. Sprachkontraste und Sprachbewusstsein*, Bd. 1. [Contrastive phraseology German–Spanish. Linguistic contrast and language awareness, Vol. 1]. 2014. Reviewed by Maria Ángeles Recio Ariza — **244**

